



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**

**RADIADOR MICATHERMIC**  
**MICATHERMIC HEATER**  
**RADIATEUR MICATHERMIC**  
**RADIATORE MICATHERMIC**

**Mod. RD221**  
**Mod. RD222**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

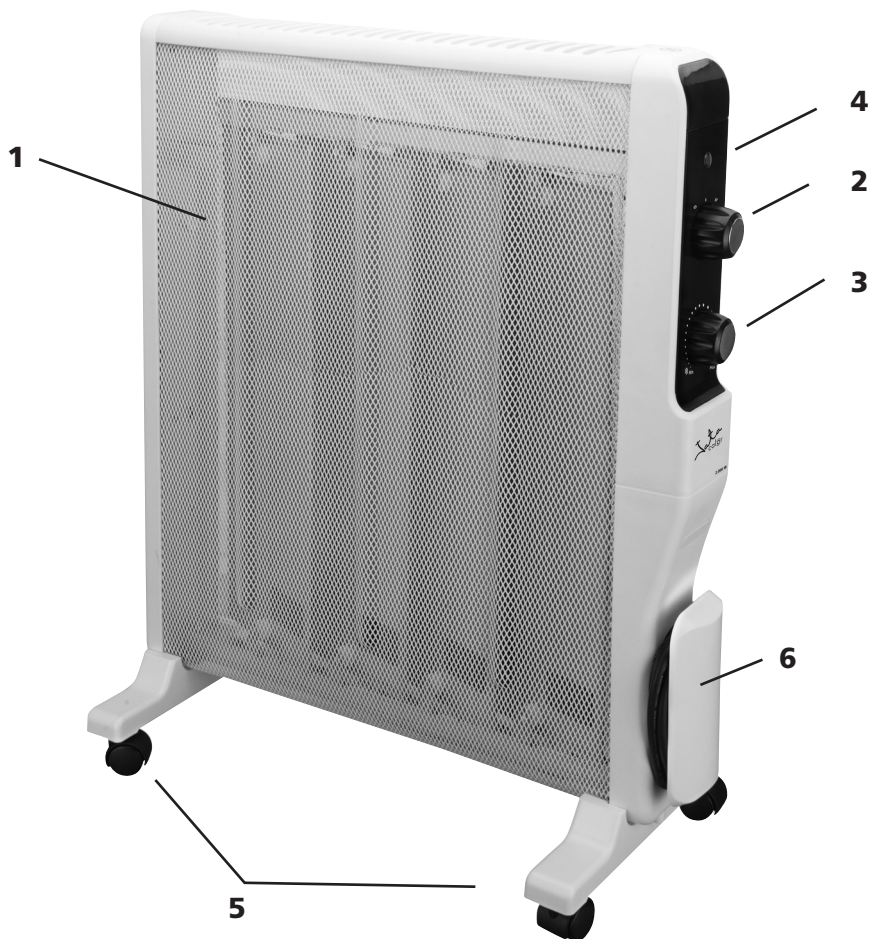
1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)

# Mod. RD221

# Mod. RD222



## DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. RD221	230 V~	50 Hz	1.500 W
MOD. RD222	230 V~	50 Hz	2.000 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## **PRINCIPALES COMPONENTES**

- 1.Rejilla.
- 2.Selector de potencia.
- 3.Mando regulación termostato.
- 4.Indicador luminoso.
- 5.Patas con ruedas.
- 6.Recogecables.

## **PRINCIPAIS COMPONENTES**

- 1.Grelha.
- 2.Seletor de potência.
- 3.Botão de regulação do termóstato.
- 4.Indicador luminoso.
- 5.Pés com rodas.
- 6.Sistema de recolha de cabos.

## **MAIN COMPONENTS**

- 1.Grille.
- 2.Power selector.
- 3.Thermostat regulator knob.
- 4.Indicator light.
- 5.Legs with wheels.
- 6.Cord storage.

## **PRINCIPAUX COMPOSANTS**


- 1.Grille.
- 2.Bouton de puissance.
- 3.Commande réglage thermostat.
- 4.Indicateur lumineux.
- 5.Pieds à roulettes.
- 6.Ramasse-câbles.

## **COMPONENTI PRINCIPALI**

- 1.Griglia.
- 2.Selezionatore di potenza.
- 3.Telecomando di regolazione termostato.
- 4.Indicatore luminoso.
- 5.Supporto con ruote.
- 6.Avvolgicavo.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición prevista de funcionamiento normal y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.

- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
-  Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.

**PRECAUCIÓN: Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse particular atención cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**

- No lo utilice cerca de duchas, bañeras, lavabos o piscinas.
- No lo humedezca ni lo sumerja en agua u otro líquido.
- No debe colocarse el aparato debajo de una toma de corriente.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.
- Para desenchufarlo tire de la clavija, nunca del cable.
- No lo coloque cerca ni frente a cortinas, objetos o productos inflamables.
- Colóquelo siempre en posición vertical
- No apoye el cable de conexión sobre las zonas calientes del aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

## MONTAJE PATAS

- Las patas (5) deben de ser colocadas en los extremos de la parte inferior del aparato.
- Haga coincidir las ranuras de las patas con los enganches situados en la zona inferior y deslice la pata hacia fuera para que quede enganchada. A continuación atorníllelas.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Desenrolle totalmente el cable del recogecables.
- Conecte el aparato a la red.
- Gire el mando de regulación del termostato (3) en dirección de las agujas del reloj hasta su posición máxima (MAX).
- Coloque el selector de potencia (2) en la posición que desee. Al efectuar esta operación el indicador (4) se iluminará. Tenga en cuenta:

Posición I: Potencia mínima.

Posición II: Potencia máxima.

Posición 0: Apagado.

- Cuando la temperatura de la habitación sea la deseada, gire el mando de regulación del termostato (3) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador luminoso (4) se apague. Deje el mando en esa posición, y el termostato se encargará de mantener de forma automática la temperatura seleccionada, iniciando un ciclo de conexiones y desconexiones.

## FUNCIÓN ANTIHIELO

- Teniendo el mando de regulación del termostato (3) en posición antihielo **\*** y el selector de potencia (2) activado, el aparato se conectará de forma automática si la temperatura ambiente desciende por debajo de 5° C.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Deje enfriar las partes calientes.
- Es importante mantener la rejilla limpia de pelusa, polvo o elementos extraños que dificulten la correcta evacuación del aire.
- Utilice un paño seco en su limpieza.
- No utilice productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos etc. que puedan deteriorar las superficies del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE


- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.

- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- As crianças com idade inferior a 3 anos devem manter-se afastados do aparelho a menos que estejam a ser constantemente supervisionados.
- As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 só devem poder ligar e desligar o aparelho sempre que este tenha sido colocado, ou instalado, na sua posição prevista de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura entendendo os riscos que o aparelho apresenta. As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 não devem ligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a tomada é dotada da adequada ligação à terra.
-  Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.  
**CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras.**

## **Deve ter-se especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.**

- Não utilize o termo ventilador perto de chuveiros, banheiras, lavatórios ou piscinas.
- Não o humedeça nem o mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Não deve colocar o aparelho debaixo de uma tomada de corrente.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não o coloque nem perto nem em frente de cortinas, objectos ou produtos inflamáveis.
- Coloque-o sempre na posição vertical.
- Não apoie o cabo de ligação sobre as zonas quentes do aparelho.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

### **MONTAGEM DOS PÉS**

- Os pés (5) devem ser colocados nas extremidades da parte inferior do aparelho.
- Faça coincidir as ranhuras dos pés com os ganchos colocados na parte inferior e faça deslizar o pé para fora para que fique engatado. Seguidamente aparafuse-os.

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Desenrole totalmente o cabo do sistema de recolha de cabos.
- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o botão de regulação do termóstato (3) na direcção dos ponteiros do relógio, até à sua posição máxima (MAX).



- Coloque o seletor de potência (2) na posição desejada. Ao efetuar esta operação o indicador (4) acender-se-á. Tenha em conta:

Posição I: Potência mínima.

Posição II: Potência máxima.

Posição 0: Apagado.

- Quando a temperatura for a desejada, rode o botão de regulação do termostato (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador luminoso (4) se apague. O termostato encarregar-se-á de manter automaticamente a temperatura seleccionada.

### **FUNÇÃO ANTI-GELO**

- Tendo o botão de regulação do termostato (3) na posição anti-gelo ✱ e o seletor de potência (2) activado, o aparelho desligar-se-á de forma automática se a temperatura ambiente for inferior a 5° C.

### **MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Antes de o limpar, certifique-se que o radiador está desligado da rede e deixe-o arrefecer.
- Deixe arrefecer as partes quentes.
- É importante manter as grelhas de entrada e saída de ar sempre limpas de pó e algodão.
- Limpe-o com um pano seco e suave.
- Na sua limpeza não utilize productos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos etc., que posma deteriorar a superfície do aparelho.

### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**


- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



## ENGLISH

### **ATTENTION**

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.

- Children under 3 years should be kept out of reach of the appliance unless constantly supervised.
  - Children ages 3 and under 8 should only be able to turn on and off the unit, provided that this has been placed or installed in its normal operating position and provided they are supervised or have been instructed to use the device on a safely and understand the risks that the device has. Children ages 3 and under 8 years old should not plug, regular and clean the appliance or make performing maintenance.
  - Keep all plastic bags and packaging material out of the reach of children. They are potentially dangerous.
  - Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
  - Check that the plug has an adequate earth base.
  -  To avoid over heating, do not cover the heater.
- CAUTION: Some parts of this appliance may become hot and cause burns. Particular attention should be made when children and vulnerable people are present.**
- Do not use the appliance near the showers, bath, washbasin or swimming pools.
  - Do not dampen it nor immerse in water or any other liquid.
  - Do not place under plugs.
  - Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
  - To unplug, pull from the plug, never from the cable.

- Do not place near the curtains, flammable items or products.
- Always place the heater in vertical position.
- Do not rest the cable on hot parts of the appliance.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **LEGS ASSEMBLING**

- The legs (5) must be assembled at the end of the lower part of the appliance.
- Make coincide the slots of the legs, with the hooks placed at the bottom of lower side and slide the leg outwards to leave it correctly fixed. Next screw them.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- Unwind totally the cord from the cord storage.
- Plug in the appliance to the mains.
- Turn the thermostat knob (3) clockwise to the maximum position. (MAX.)
- Place the power selector (2) in the desired position. Doing this operation the indicator (4) will light on. Have in mind that:

Position I: minimum power.

Position II: maximum power.

Position 0: off.

- Once the room reached the desired temperature, turn the thermostat knob (3) anti-clockwise until the pilot light (4) goes off. Leave the knob in that position and the thermostat automatically maintains at the selected temperature.

#### **“NO-FROST” FUNCTION**

- Being the thermostat knob (3) in anti frost position ✱ and the power selector (2) activated, the radiator switches on automatically when the temperature of environment falls bellow 5° C.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you clean the appliance, ensure the appliance is unplugged.
- Allow the hot parts to cool.
- It is important to keep the air intake and output grids clean of dust and fluff.
- Clean with a soft dry cloth.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**


- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the environment protection.



## ATTENTION

- Lisez attentivement ces consignes avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans, à moins que ceux-ci soient supervisés constamment.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pouvoir uniquement allumer et éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et que les enfants soient supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil, de façon sûre, et s'ils comprennent les risques présentés par l'appareil. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations d'entretien.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne branchez pas l'appareil sans vérifier que la tension

indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec celle du secteur.

- Vérifiez que la base de la prise mâle dispose d'un connecteur de terre approprié.
-  Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.

**PRÉCAUTION: Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- N'installez pas l'appareil soufflant à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Ne pas l'humidifier ni le submerger dans l'eau ou dans un tout autre liquide.
- Ne l'installez pas sous une prise de courant.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Pour le débrancher, tirez la prise mâle, jamais le câble.
- Ne l'installez pas à proximité de rideaux ni d'objets ou de produits inflammables.
- Installez-le toujours en position verticale.
- N'appuyez pas le câble de connexion sur les zones chaudes de l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- En cas de détérioration du câble d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le personnel d'un Service Technique Agréé.

## MONTAGE PIEDS

- Les pieds (5) doivent être placés aux extrémités de la partie inférieure de l'appareil.
- Faites coïncider les rainures des pieds avec les crochets situés dans la zone inférieure et glissez le pied vers l'extérieur pour qu'il soit bien fixé. Vous pouvez ensuite les visser.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Déroulez complètement le câble du range-câble.
- Connectez l'appareil au réseau.
- Tournez la commande de réglage du thermostat (3) dans le sens horaire jusqu'à sa position maximale. (MAX)
- Tournez le bouton de puissance (2) sur la position souhaitée. Le voyant (4) s'allumera. Tenir compte:

Position I : Puissance minimale.

Position II : Puissance maximale.

Position 0 : Éteint.

- Lorsque la température de la pièce atteint celle désirée, tournez la commande de réglage du thermostat (3) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'indicateur lumineux (4) s'éteigne. Laissez la commande sur cette position, et le thermostat se chargera de maintenir automatiquement la température sélectionnée, en démarrant un cycle de connexions et de déconnexions.

## FONCTION ANTIGEL

- En plaçant la commande de régulation du thermostat (3) sur la position antigel ✱ et en maintenant le sélecteur de puissance (2) activé, l'appareil se connectera automatiquement si la température ambiante descend en dessous de 5° C.

## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil soit déconnecté du réseau.
- Laisser refroidir les parties chaudes.
- Il est important de maintenir la grille propre de poussières ou d'éléments étranges qui empêchent l'évacuation correcte de l'air.
- Utilisez un chiffon sec pour son nettoyage.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui puissent détériorer les surfaces de l'appareil.


## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, si vous désirez vous défaire de cet appareil, veuillez le déposer dans un centre de reprise de déchets ou dans un conteneur prévu à cet effet afin d'assurer son traitement adéquat.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.



## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- I bambini minori di 3 anni devono mantenersi lontano dalla portata dell'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 devono solo poter accendere e spegnere l'apparecchio, sempre che l'apparecchio sia già stato collocato nella sua posizione di accensione e che siano supervisionati o abbiano ricevuto indicazioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscano i rischi dell'utilizzo dello stesso. I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 non devono attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.

- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
-  Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.

**PRECAUZIONE: Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare scottature. Bisogna fare molta attenzione con i bambini e con le persone vulnerabili quando queste sono presenti.**

- Non usare in prossimità di docce, vasche da bagno, lavandini o piscine.
- Non inumidire né sommergere in acqua o altro liquido .
- L'apparecchio non deve essere posto sotto una presa di corrente.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Disinserire la spina dalla presa senza tirare il cavo di alimentazione.
- Non collocare in prossimità o di fronte a tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Installare in posizione verticale.
- Non appoggiare il cavo di collegamento sulle zone calde dell'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.



## **MONTAGGIO GAMBE**

- I piedini (5) devono essere situati negli estremi della parte inferiore dell'apparecchio.
- Faccia coincidere gli spazi dei piedini con gli agganci situati nella zona inferiore e faccia scivolare il piedino verso fuori in modo da agganciarlo correttamente. A continuazione li avvit.

## **ISTRUZIONI D'USO**

- Sciolga completamente il cavo del raccogli-cavi.
- Collegare l'apparecchio alla corrente.
- Ruotare il telecomando di regolazione del termostato (3) in senso orario fino alla posizione massima.
- Colloch il selezionatore di potenza (2) nella posizione desiderata. Effettuando questa operazione l'indicatore (4) si illuminerà. Consideri che:

Posizione I: potenza minima.

Posizione II: potenza massima.

Posizione 0: siento.

- Quando si raggiunge la temperatura desiderata, ruotare il telecomando di regolazione del termostato (3) in senso antiorario fino a quando l'indicatore luminoso (4) si spegne. Lasciare il telecomando in questa posizione, e il termostato si incaricherà di mantenere in modo automatico la temperatura selezionata, iniziando un ciclo di connessioni e sconnessioni.

## **FUNZIONE ANTIGELO**

- Lasciando il telecomando di regolazione del termostato (3) in posizione antigelo ✱ e il selettore di potenza (2) attivato, l'apparecchio si collegherà in modo automatico se la temperatura ambiente scende al di sotto dei 5° C.

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di procedere con la pulizia, assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente.
- Lasciare che le parti calde si raffreddino.
- É importante mantenere la griglia priva di peli, polvere o elementi estranei che rendano difficile una corretta evacuazione dell'aria.
- Per la pulizia, utilizzare un panno asciutto.
- Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi, panni metallici, ecc. che possano deteriorare la superficie dell'apparecchio.

## **SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.





### **CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS.**

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas so aplicáveis em Portugal Continental (no inclui Madeira e Aores).

### **GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL.**

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

### **GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL.**

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

### **EXCLUSÕES DA GARANTIA.**

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### **ENGLISH:**

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### **FRANÇAIS:**

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### **ITALIANO:**

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



#### **CONDICIONES DE GARANTÍA- 20 DÍAS DE PLUS.**

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, sólo son aplicables a España peninsular y Baleares.

#### **GARANTIA GENERAL ( 2 AÑOS ) – GARANTÍA TOTAL.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

#### **GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL.**

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

#### **EXCLUSIONES A LA GARANTÍA.**

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra .....

**Certificado de garantía****Certificado de garantía** **Mod. RD221**  **Mod. RD222**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e direção do comprador**

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.****ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

**[www.jata.es](http://www.jata.es)****PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.pt](http://www.jata.pt)**

Recibo S.A.T. N° .....

Fecha de compra .....